

鄉



訊

2016  
September

九月份



部分同鄉會理事與部分獎學金委員會委員合影



美國加州聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association

齊聚團圓慶中秋 花好月圓人團圓

# 2016 中秋節晚會



日期：9月17日(週六) 5:00pm 晚餐

6:00pm 表演開始

票價：\$12(含便當、水、月餅) 當天購買\$14

地點：台灣中心禮堂 Taiwan Center

7838 Wilkerson Ct, San Diego, CA 92111

Tel: (858)560-8884

**台灣同鄉互助會：**

- 第一區：聯絡人 - 孫淑玲 ( )、洪燦堂 ( )  
包括 Mission Valley, La Mesa, El Cajon, Lemon Grove, National City, Chula Vista, Bonita, Santee
- 第二區：聯絡人 - 姜明意 ( )、劉美娥 ( )  
包括 Poway, Rancho Bernardo, Escondido
- 第三區：聯絡人 - 黃彩鳳 ( )、賴淑卿 ( )  
包括 Encinitas, Rancho Santa Fe, Solana Beach, Del Mar, Carmel Valley
- 第四區：聯絡人 - 謝節惠 ( )、陳淑慎 ( )  
包括 La Jolla, University City, Pacific Beach, Clairemont, Mission Hills, Kearny Mesa, Linda Vista, Old Town
- 第五區：聯絡人 - 吳美華 ( )、歐春美 ( )  
包括 Carlsbad, Oceanside, Vista, San Marcos
- 第六區：聯絡人 - 莊輝美 ( )、石正平 ( )  
包括 Sorrento Valley, Mira Mesa, Scripps Ranch, Rancho Penasquitos

**編輯室報告**

- 請上網 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 觀賞下列近期活動照片集錦，多謝曾俊隆、劉信達、歐春美、石正平諸位先生女士幫忙攝影。
  - 08/06/2016《親子活動 - 音樂遊戲》指導：蔡滿霞老師。
  - 08/13/2016《生活座談會》主題：出外旅遊樂趣多，主持：陳淑慎，講員：石秋洋、陳榮淦、羅敬民，贊助：劉俊雄、林玉枝夫婦。
  - 08/13/2016《特別演講》主題：台灣現況，主持：歐春美，講員：黃國昌立委。
  - 08/20/2016《認識科學演講系列》講員：吳其芳博士，主持：陳正茂教授，講題：製藥的科學。
- 下期（十月份）鄉訊將於 09/24/2016（六）編排，截稿日期是 09/20（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。

## 活動通知

- 09/03/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Highland Valley Trail at Rancho Bernardo, 集合: Parking lot at the trailhead, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 09/04/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員: 賴啟昇 (George Lai), 講題: 2016 Market Update and Lessons Learned。負責人: 安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。
- 09/10/2016 (六) 12:30PM《電腦俱樂部》主題: iPhone/iPad Updates, 主講: 石正平, 新的 iPhones 就要上市了, 要不要換新呢?
- 09/10/2016 (六) 2:00PM《生活座談會》主題: 園藝, 主持: 陳真美, 講員: Anne Wu 「園藝工具和裝飾品」、陳澤弘 「如何培根法」、盧莞恩 「水果生長」、林書帆 「植物的照顧」、湯昇勇 「我家庭院」, 贊助: 陳建豪、林怡貞夫婦, 點心: Susan 韋。
- 09/17/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Torrey Pines State Reserve, 集合: State Park road side Parking Lot, 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 09/17/2016 (六) 2:00PM《讀書會》講員: 游正民博士, 主持: 許正餘教授, 書名: “Just Say It in English”, a medical communication guide with the physicians。作者: Esperanza Villanueva Joyce EdDCNS RN and Maria Elena Villanueva MD
- 09/17/2016 (六) 5:00PM《SDTCA 中秋晚會》5:00 PM 晚餐; 6:00 PM 表演開始。票價: \$12 (含便當、水、月餅), 當天購買 \$14。
- 09/24/2016 (六) 1:00PM《愛心車毯子》為癌症病童縫製溫暖的毯子, 歡迎各位鄉親多多參與, 感謝各位熱心幫忙。
- 09/24/2016 (六) 2:30PM《親子活動 - 趣味創意工作室》指導: 李淑櫻老師, 課程內容: 創意卡片製作、創意雕塑。參與者需備帶圍裙 Apron, 護手套 Glove, 糰糊 Glue, 剪刀 Scissors。本次活動適合 6 - 9 歲的小朋友參加。請有興趣參加的鄉親們在 9/21(三)前向中心辦公室登記報名。
- 09/24/2016 (六) 6:00PM《立委王定宇演講餐會》講員: 王定宇立委, 講題: 勿忘初衷; 票價: \$10 (包括晚餐便當); 協辦單位: FAPA 聖地牙哥分會、聖地牙哥同鄉會。
- 10/01/2016 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點: Volcan Mountain at Julian (need car pool), 集合: Dudley's Famous Bakery (30218 Highway 78 Santa Ysabel, CA 92070), 聯絡人: 李元溢 860-904-3844(Cell)。
- 10/02/2016 (日) 4:00PM《投資座談會》講員: 林繁男 (Frank Lin), 講題: Charting Tool: Recent Benchmark Discovery and Applying Fuzzy Logic。負責人: 安崧豪 (AnInvest7777@gmail.com)。

# 2016 年台灣同鄉會理事會會議紀錄

時間：2016年 8月20日 10:00 am —12:30 pm

地點：台灣中心會議室

主席：張明淑會長

記錄：葉芸青

出席人員：張明淑, 許金寶, 陳真美, 林茂修, 余洵洵, 葉芸青

缺席人員：賴惠玫 (請假)

列席人員：邱雪珠, 陳榮昌, 陳淑慎, 吳得民, 唐望

## 一. 會長報告及討論決議事項：

1. 中秋節活動工作分配。(請看附件一)

2. Trip of Pala Casino Spa Resort will be planned after Fall Festival. 張會長會負責聯繫.

3. 8月31日早上寄發九月份鄉訊.

4. SDTCA 已收到獎學金支票\$12000. 廣告費用\$200 Pacific Times (太平洋時報), 獎狀設計及印製 \$100, 共 \$300, 同鄉會會負擔.

5. 希望下次有任何花費必須先經會長許可.

6. SDTCA Scholarship Committee report:

(1) 今年申請人數較往年多, 委員會成員陳榮昌教授特地向吳榮富博士多爭取一位外, 更向北加的 Biocheck Inc. 爭取一位 \$2000 獎學金, 所以今年同鄉會共可發出 9 位獎學金.

(2) 新種(Cenzone Tech Inc.)獎學金得獎名單(依姓氏英文字母排列): Cheng, Tomas Alvaro Charles; Lee, Eric Yuju (李毓儒); Hwang, Cassie (黃姿端); Lin, Mei Anna (林安娜); Lin, Shiau-Ching (林筱晴); Liu, Cailin (劉潔穎); Shih, Terry (石昭瑞); Wu-Woods, Natalie Jamei (吳佳美).

Biocheck Inc. 獎學金得獎名單: Liu, Yu (劉雱).

二. 財務報告:截至2016年7月31日止, 收入:\$37,243.13; 支出: \$13,525.70; 結餘為 \$23,717.43.

三. 下次開會時間: 10月22日(週六) 早上 10:00.

會議結束時間: 12:40 pm

附件一 2016 中秋節晚會工作分配表

工作項目及負責人

1. 總指揮, 印製門票, 統籌售票, 便當 - 張明淑
2. 籌劃晚會節目 -- 陳真美
3. 司儀 -- 林幸隆, 張家豪
4. 編輯印製節目單和文書工作 -- 葉芸青
5. 停車交通指揮 -- 林茂修, 唐望
6. 場地佈置 -- 賴惠玫, 林坤鎮, 劉武鴻
7. 舞台佈置 -- 賴惠玫, 陳真美
8. 攝影 -- 劉信達, 羅敬民
9. 舞台控制 -- 唐望, 石正平, 劉武鴻
10. 賣票 -- 許金寶
11. 有關便當事宜 -- 余洵洵, 葉芸青及助手 5 人
12. 頒獎 -- 主持人: 張明淑會長; 協助: 葉芸青, 許金寶; 獎狀設計: 黃根深
13. 場地清潔 -- 請清潔人員清(100 元)



**TESLA 電動汽車 \$1,000 美元折扣**

**Receive \$1000 off your order of a Tesla Model S or X**

即日起到 2016 年 10 月 15 日止, 透過以下網址購買 **TESLA** 電動汽車 (Model S 或 Model X), 可以省 1,000 美元

**<http://ts.la/howard6328>**

現在買 TESLA 好處多: 政府有高達一萬美元的省稅方案(tax credits)、可免費使用全美各地的 Supercharger 加電站、可申請單獨駕駛於 HOV 共乘道路、免用汽油、無排氣污染。

有興趣的同鄉可到 UTC Mall 或 Fashion Valley Mall 的店裡參觀與試車。

**【廣告】**

## 2016 新種公司獎學金 得獎英雄榜

1. Cheng, Thomas Alvaro Charles

University of Waterloo in Ontario, Canada

Major: Accounting and Financial Management

祖母：張閨瑟

“My grandson is a diligent, hardworking, and focused young man.” - 張閨瑟推薦

2. Hwang, Cassie (黃姿端)

Washington University in St. Louis

Major: Marketing Minor: Design

父親：黃煥昇

“她不僅勤奮向學，個性善良，而且待人謙和有禮，做事任勞任怨。” - 李文惠推薦

3. Lee, Yuju Eric (李毓儒)

University of California, San Diego

Major: Communications Minor: Business Management

母親：賴惠玫

“Eric 將是一個貢獻社會的棟樑，是一位令我們引以為傲的台美人第二代。” - 劉武鴻推薦

4. Lin, Anna Mei (林安娜)

Pennsylvania State University

Major: Premedical - Medical

祖父：林國基

“When she completes her seven years program, she expects to receive a degree in B.S. and M.D.” - 趙哲明推薦

5. Lin, Shiau-Ching (林筱晴)

University of California, Los Angeles

Major: Business Economics

父親：林瑞昌

“I consider Shiau-Ching Lin to be one of the most intelligent and responsible volunteers of our program.” - Meilan Chen 推薦

## 6. Liu, Cailin (劉潔穎)

University of California, San Diego

Major: International Business

母親: 廖珮君

“Her academic achievements are very impressive. She received the Provost Honors.” - 吳得民推薦

## 7. Shih, Terry (石昭瑞)

Santa Clara University

Major: Computer Science & Engineering

父親: 石正平

“Terry 是一個品學兼優的好學生，是我們可以引以為榮的台美第二代模範青年。” - 歐春美推薦

## 8. Wu-Woods, Natalie (吳佳美)

Irvine Valley College

Major: Bioengineering

祖父: 吳聖麒

“She has great potential to be successful in her bioengineering career and to become a leader in our future community.” - 吳銘賢推薦

## 第一屆 BioCheck 公司獎學金 得獎英雄榜

得獎人: 劉雱小姐

目前就讀: San Diego Mesa College

主修: 大眾傳播

“劉小姐聰慧異人，又非常用功，成績極為優秀，對一個剛移民來美國的學生，確實不容易。她本來在香港讀電機系，但現在要讀大眾傳播，希望用她的語言能力與理想，可以影響極多的人。她的理想就是要當東方與西方世界的橋樑，讓不同人群可以互相瞭解及讚賞。” -- 王克雄推薦



# 台語謎猜



本期謎題：

1. 一个老伙仔，老哀哀；厝前厝後補米篩。(猜一昆蟲)
2. 頭尖尾尖，放屎臭蒼蒼，上桌無人嫌。(猜一家禽)
3. 一人牽一絲，董永望仙姬；毋驚大風吹我去，只驚大雨沃我衣。(猜一童玩)

(感謝黃獻麟醫師提供資料)

參加辦法：

1. 不限年齡，同鄉會會員均可參加；但會員之在學中子弟優先得獎。
2. 每人限答一題，答對可贏得\$5 gift card.
3. 答題時，請將答案當面、來電(925-858-3501)告知，或email 到verna\_lai@hotmail.com給賴惠玫。
4. 先到先給獎，每期只給每題一名，共三名。

上期謎底：

1. 羊
2. 嘴齒
3. 香蕉



得獎名單：

1. 施性義，婉辭領獎。
2. 梁昌夫，婉辭領獎。
3. 林玉枝，獲得\$5 gift card 之獎勵。



補登上期

得獎人照片：

陳榮昌、董碧惠



# 『出外旅遊樂趣無窮』生活座談會

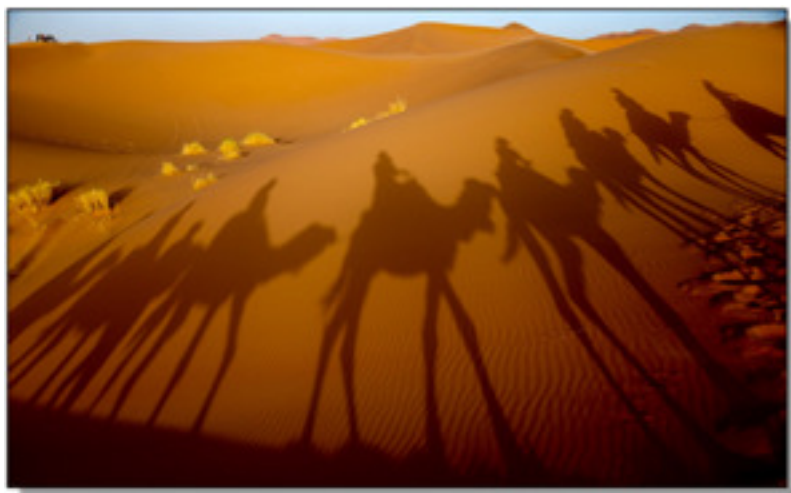
## 劉武鴻 報導

八月份的生活座談會再度談旅遊，由陳淑慎女士主持。陳女士安排了三位講員，介紹他們最近出遊的見聞。三位都準備了無數精彩的照片來“導覽”，讓大家有身歷其境之感。

(一) 石秋洋先生「摩洛哥之旅」：就是與老電影「北非諜影」和聽起來熟悉的Casablanca有關的那個摩洛哥。石先生夫婦今年五月間花了一個多禮拜，隨團坐車在那個國家繞了一大圈，路見各種地形、人文、生態，欣賞莊寨、農家、山城、小巷、沙丘等景色，觀看歷史古蹟和宗教建築，體驗當地住民的日常生活。所見所聞都攝影存證，特有的景觀包括：白屋頂藍牆壁，與希臘藍頂白壁正好相反的海邊小屋；清真寺宣禮樓塔都呈現當地特有的方柱形；女人衣著花樣鮮豔，即便外層罩上面紗與黑灰長袍，裡層鮮明色彩依舊；萬花筒似的菜市場，毛毯、皮革、香料，都是五顏六色...。最值錢的一張照片是撒哈拉沙漠夕陽下的駱駝長影，石先生說影子中坐在單峰駝背上的騎士就是他。

(二) 陳榮淦教授「北極光」：太陽時時刻刻向四面八方射出致命的宇宙線，人類因為拜地球磁場之賜，撥開來襲的射線，得到金鐘罩似的保護，才免受其害。有少量射入防禦較弱的南北極高空，撞上了大氣中的氮氣等氣體分子，就會像日光燈、霓虹燈一樣的發出光來，成了所謂的“北極光”。

陳教授先讓大家瞭解以上的物理常識之後，才接著談他跟夫人一年前由英國乘坐郵輪去挪威看北極光的經驗。看北極光的地方在挪威內陸，由當地導遊半夜帶團去等候觀賞。他們當時看到的是忽隱忽現的一片片綠光，快速在整個天空飄蕩，有如裙擺，但那時不僅無法想像出美女長裙，卻令人疑神疑



鬼、毛骨悚然。陳教授給大家看各色各樣的北極光照片，優雅美麗，但都是網路下載出來的，不是自己忘了帶相機，而是月黑風高，手忙腳亂中按不到快門。

(三) 羅敬民先生「歐洲 River Cruise」：今年六月間，羅先生夫婦連同其他本地同鄉，一行八人結伴到歐洲坐大約兩個禮拜的 river cruise。從德國的波昂，穿過奧地利，到匈牙利的布達佩斯，飽覽萊恩河、多瑙河以及連接這兩大名川的大運河風光。兩大名川沿途有許多歷史上的古都名城，雄偉的大教堂矗立依舊，遠方的拱橋流水仍然浪漫，亮麗的夜景更顯示出它們的古而不老、充滿生機。除了沿路上見到的美景之外，羅先生也介紹了一點歐洲文化藝術歷史，幫助大家欣賞照片中看到的建築、古蹟和藝術作品。大家增長了很多見識，包括：歐洲歷史上各階段的建築設計、橋樑式樣、古龍香水、歌德式大教堂、貝多芬生平、各地的土地公 (patron saint)、紐倫堡大審、...

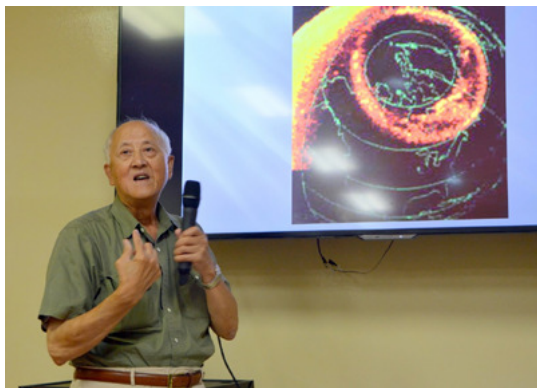
經由這次座談會，大家輕鬆有趣的得到了很多地理、歷史、文化，甚至物理方面的常識。如果學生上課像這次的生活座談會，大概就不會有人搶坐後排了。

田土伯果園裡的蓮霧正是成熟豐收時，陳真美女士送給每位講員一小袋，替大家聊表謝意。

這次會後沒有點心，因為緊接著座談會正好有過路嘉賓黃國昌立法委員的特別

演講，沒有人想錯過認識這位政壇新秀的機會。

連續上個月，贊助這次座談會的仍然是劉俊雄、林玉枝夫婦，非常謝謝他們對生活座談會的加倍支持。



# 憶往隨筆 ( 3 5 )

## 平仔

### (35) 聽阿母講古

花東縱谷北邊有一個美麗的地方叫公埔，那裡有綠色的田野和山坡，山坡下幽谷間有幾條清澈的小溪，小溪流水跟著斜坡慢慢流動，水中魚蝦和鰻魚自由自在的游水。人們在小溪裡抓魚，用他們祖先傳下來的舊方法，生活和平安寧無憂。公埔小村住有三種不同的族群——原住民（平埔族）、河洛人、客家人——在這裡以溝通的方式和諧共生。阿公的家就住在這裡，阿母從阿公那裡學到了很多東西。她的農家背景，從養牛養豬到種田，包括閩牛的漢藥處方，所有細節都記在她大腦裡，實際生活中學到的經驗就成了祖傳秘方。她不需要用科學來理解那些醫學知識，不論是計算或複雜的問題，她都可以把它簡化解決。因為阿母做事的反應非常快，得到了眾人的讚賞。後來她成了接生婆，所有鄰居孩子的出生都由她經手，她的聰慧成為鄰居的榜樣。

記得小時候，也常聽阿母講一些傳奇的故事，其中一個在我印象中非常深刻。

一個土皇帝，每天必須審查國事，看看文件，然後批准簽字。但是這個土皇帝不識字，他必須靠他的大臣寫聖旨讀給他聽，再由他簽字。大臣建議他說，可以用印章，不需麻煩簽字，但他拒絕使用，堅持用他自己的簽名，不必蓋印。大臣知道這個土皇帝不識字，不會寫自己的名字。也因為皇帝不知道怎麼寫，所以他用毛筆只點一個大點，取代他的簽名。日常文書工作很多，就這樣一天一天過去，沒有什麼大問題。

這個大臣看看皇帝這樣的簽名很簡單，有一天起一個壞主意，想自己畫一個點，假冒皇帝的簽名。所以他做一個假的聖旨，偽造皇帝的簽名。後來皇帝審查這些文件，發現有一件不是他的簽名，就叫了大臣前來複查。大臣看看皇帝說，那是你的簽名，點一個大點，又有什麼不同？皇帝給他看，其他每一份文件的點，中間都有一個小針孔，只有這一個假聖旨是例外。因為皇帝把一隻小針放在毛筆中，因此點中有個針孔。終於大臣認罪，遭斬頭處死。她說這

個故事暗示這個皇帝雖然沒有受過教育，但是他的智慧超過一般人，這故事同時也教導孩子忠誠的重要性，否則會面臨殘酷的後果。古時代只能依靠皇帝一人的聰明和嚴厲的罰則，以避免壞人觸犯王法。

然而看看我們今天的社會，二十一世紀的文明，我在想，如果使用祖傳秘方，可能使社會更加落後，學徒制度可能會浪費更多的時間，或者只有學到奴才式的紀律管教。健康的社會不可能只依賴領導者個人的智慧，而是要靠每一個人不同的天賦技能，特別是民主社會，必須尊重多元文化。一個國家面臨困難就必須檢討，要立法用制度來解決問題，因此司法體系非常重要，領導者必須有公平正義的胸懷與人民站在一起。

回憶起阿母，從公埔到台東，帶來許多的故事，反映出近百年來我們的祖先以不同的思維和方法來生存，來面對問題，改變現狀。其目的就是為了讓生活更美好，希望明天會比今天更進步。





## 感恩（四）-- 為什麼我們要分離？

### 恬恬

我的心默默無聲，專等候神。我的救恩是從他而來。詩62:1

神是我的避難所，是我的力量，是我在患難中隨時的幫助。詩46:1

「恬，我在洶湧澎湃的浪濤聲中，呼喚妳的名字，而妳已在千里之外。」—鐵牛

鐵牛，非常感謝您用白千層樹的樹皮寫下您對我的思念，從那遙遠的故鄉寄來給我安慰。看到您那熟悉的字跡，它字裡行間充滿著愛，您說怎不叫我神傷而黯然淚下？怎能叫我不想您？

我認識鐵牛後第三個生日的前一天，是我們生離死別的日子！「當君懷歸日，是妾斷腸時！」

出國後，鐵牛寄來給我的第一封信箋，充滿著無比的愛、惦念、鼓勵和祝福。的確，愛的力量是那麼的偉大，您為了等待不到我將近半個月沒有來信而不知我的下落，變得「非恬則食不甘味，夜不成眠」。回憶在機場的情景，您為我送別時，最後留下您和我隔著玻璃窗對話，我說「誠信」，您說「永恆」。我的視線模糊了，眼睛禁止不住淚珠，一直滴落下來。我們認識的時間不

算短，兩年七個月又兩天的恩愛。今要，離別不易而見時更難，想要再相逢至少也得等待渡過那漫長難熬的數年！怎不令人心酸難過！為什麼我們兩人相愛，又為何必須分離？這一切的問題解答，不就是為了前途。為了錢，所謂「貧賤夫妻百事哀」。為了想有朝一日可以進大學之門。為了不打擾您的學業，影響您的前程；為了讓您的家人同意我們的婚姻；為了虛榮；為了實現夢想，想嫁給我的最愛—鐵牛！為了他。無論如何，我必須走，不能回頭，我必須去賺錢回來幫養父母還債。必須渡洋，才能有我美好的未來。不過心中還是一直盼望著想聽到「恬，請留下，您不要走，我捨不得...」。一聲的挽留，您不講是對的，因為會增加我們生離的淒惻。鐵牛，我們雖異地而居，空間能夠分開我們的身體，然而卻分不開我們的心。

「讓人家知道他們的愛情的人，愛得最少。」—莎士比亞

我不同意莎士比亞的說法，「我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十

歲，但其中所矜誇的，不過是勞苦愁煩轉眼成空，我們便如飛而去。詩90:10。」我已經是活在黃金年華階段，最後剩下七年的人生歲月，時間如雲煙，轉眼即逝。現在我不報揚，不宣告，要待何時？愛得最少？才不是這樣哩！我們曾經歷過那真正刻骨銘心的戀情，有那份純真無邪及良善的真愛。所以我說，讓人家知道他們的愛情的人，愛得最豐盛，最富有，最真，最善，最美...。

感謝上帝的恩典，一年多來的不屈不撓的精神，勤奮準備，從美爾頓補習英文起，申請加拿大醫院工作許可證，寄各種所要求的文件，小心翼翼的不恥下問，終於加國的畢業護士審核及格證收到了，允許我入境加拿大之後，有資格參加RN即是註冊護士的考試，不需要補修學分。用這張審核及格證向各醫院申請，結果正式的工作許可證收到了。醫護人員出國手續，首先是從內政部辦起，後外交部，警察局良民證，警備總部，臺大醫院的辭職證明書，找保證人，保證書，向人借錢，交保證金，體格檢查，照胸部的X-Ray，加國領事館的

面談和簽證，等等...。感謝主，讓我完成出國的繁累手續。慶幸的是我在「感恩(二)」文中有提過我護校認識的貴人阿江，她和我一起出國，去冒險，去看世界。同行者，還有歐陽伯母，她是去探望她在美國紐澤西留學的女兒。

飛機慢分，遲於下午六時在臺北的松山機場起飛了，別了，我最最親愛的鐵牛，養父母，親媽媽，親姊姊，和朋友們。我們何時再聚？何時才能再相見？呀，如同臺灣民謠，「黃昏的故鄉」林道生編曲，詞中所描述的，「叫著我，黃昏的故鄉，不時的叫我，叫我這個苦命的身軀，懷念故鄉的形影，含著悲哀和淚，去異鄉...。」我改改詞，今日，今夜，微風呀，你若要去，請你帶著我的相思吹送去給我的最愛—鐵牛，要他勿忘我。我一直的告訴自己，恬，不要再哭泣，何必憂傷，離別就是重逢的開始，不是嗎？我時時的如此安慰自己，但是，淚水總是不聽話，總是流個不停。到底是為了什麼？我們必須分離？為什麼？呀！想得頭很暈，身很累，心很痛，恬，不要想它了，明天再想吧！先閉上眼睛，定定心，養養神。不知不覺間，空中小姐廣播著「日本東京要到了，請繫

好安全帶，飛機就要降落了」。我們的行程是航空公司安排我們在東京住一晚，住宿旅館已經是深夜了。隔天，是我二十四歲的生日，歐陽伯母和阿江為我作生日，我們早上十點去百貨公司購物，我買了一架新型的照相機，給自己作生日的禮物，阿江請大家吃午餐，是日本料理海鮮大餐，謝謝她們的陪伴，讓我渡過了一個難忘的生日。傍晚去機場飛往夏威夷的檀香山。

一九六六年很是特別，我有兩次的生日，過了換日線後，又是我的生日，可惜鐵牛沒有在身邊，我有些失落的感覺。已經又再開始思念起故鄉那忠誠，貼心，值得信任，值得讓我寄托終身的最愛—鐵牛。思念故鄉的青山，碧水，藍天，白雲，農夫，黃牛，鳳梨，有多可愛！幾時我才能再回到您的懷抱裡？此去，何年何月何日我們能再相見？腦海裏想起一段英文詩：「Across the sea, Wishes of the warmest kind. For even though you are out of sight, Not out of mind ...」。

又聽到空中小姐廣播著「夏威夷的檀香山要到了，請繫好安全帶，飛機要降落了。」立即擦乾眼淚，等著下飛機，舒活舒活筋骨。阿江的男性朋友去年剛來夏威夷大學念碩士班，他來接我

們，為我們戴上花圈。他說是他昨天用一整天去野外採的州花，漂亮極了，真是謝謝他的用心。他帶領我們去遊檀香山的市街。時間配合得宜，我們準時的回機場，飛往美國的舊金山。在舊金山國際機場再轉機去加拿大的溫哥華。在舊金山雖是過境，全部的旅客都必須下飛機，我們必須隨身攜帶護照，工作許可證，胸部的X光片...，加上自身的大小行李。我的行李很簡單，僅有一件大行李，內有白色工作服五套，一雙木頭拖鞋，一雙白色護士鞋，護士帽，內衣褲，書信，這些還裝不到行李箱的一半。阿江就有兩件大的行李，一件手提行李和皮包，大衣，我幫忙她拿些東西過關。在過關時，我認識了一位住溫哥華的侯先生，留下他的聯絡電話。歐陽伯母在舊金山轉機，我們送她到站口，依依不捨的互道珍重再見。我們的飛機往溫哥華也起飛了，中途在西雅圖停留了六個小時。飛機由夏威夷起飛就開始誤點，一直遲遲耽誤到溫哥華，接不上要飛往多倫多的飛機。因為快過聖誕節了，而且已經下大雪，每班飛機都客滿。阿江，我和一位陳小姐，她要去多倫多大學念研究所，三人都沒有辦法搭上前往多倫多的飛機，我們

Stand by 一整天，所有班機都擠不上去。最後只有拜託機場的工作人員，幫助我們打電話給剛剛在舊金山國際機場才認識的那位住溫哥華的侯先生，他幫忙打電話給中華民國的領事館，要他們幫忙。幸運領事館的人來到機場幫助我們解決問題，終於我們三人都有座位飛往多倫多市。感謝上帝，我們的難題解決了。

飛機到達目的地，本來我們護理學校畢業的同班同學純真小姐說好來接機的，但是她沒有出現。到達多倫多機場，已經是出國後的第四天晚上 11:55PM，拿到行李後已經夜深了。下機於異地，人地生疏，舉目無親。怎麼辦？又是深夜，身上只有借的一百元美金，不能亂花錢。謝天謝地，我正在發愁不知如何是好時，一位從香港來的留學生，他的表哥開車來接機，問我們是否需要幫忙？我們頓時覺得救星來了，很是心安，謝謝他們協助載我們去住 YWCA，每一房間每人美金五元。我們的大件行李全部放置在他的車上，因為我們相約翌日下午一點左右，他將再來接我們去找住在 Hamilton 的同學。我們睡醒已經是出國後的第五天，正午十二點。一直等待他的車，但車遲遲不來，大家開始擔心起來，因為行

李都放在他的車上。等到下午二點半，車子來了，大家才放下心來。他們幫忙打電話連絡純真小姐及其他人，但是都沒有連絡上。在著急之際，與我們一起的這位留學生，陳小姐才想起她有一封介紹信要給在 City Hall 上班的鄭先生。鄭先生是從臺灣來的，他曾經留學日本及美國，獲得博士頭銜，有學識及才能，是多倫多的統計局局長。這車子的車主又幫助我們打電話連絡，最後，我們三位一起去鄭先生夫婦家住了一晚。真是感謝上帝的恩典，鄭太太為我們煮一桌佳餚，我把食物吃進嘴裏，卻是甜在心裏。我們實在很不禮貌，是不速之客，承蒙鄭先生及夫人的熱誠款待，此情此恩沒齒難忘，永遠銘記於心。

據鄭太太回憶說，他們夫妻分開了很多年，吃了不少的相思苦。鄭先生已經移居加拿大許多年，鄭太太也在不久之前才帶小孩子們來加拿大多倫多團聚的。如今看到他們事業有成，有個安樂窩，幸福快樂，夫妻恩愛，使我非常的羨慕。

多麼的順利，經過鄭先生的安排，阿江和我在離開家鄉後的第六天清晨，坐灰狗巴士離開多倫多去我們的目的地奧夏哇城市。當時，它是加拿大製造汽車的中

心，但是比不上美國的底特律市，人口只有七萬七千人，城市名字是水都之意，靠近大湖邊。General Motors 在此設廠，有工人一萬多。

目的地到了，我們去醫院，見過護理主任，她人很慈祥，和藹可親，要招待我們吃中飯，因為太累又愛暈，沒有胃口，想去休息睡個懶覺，婉謝了她的好意。她安頓我們在護士宿舍短暫的住了下來。護理主任問我何日要開始上班？我因急著要寄錢回台灣給養父母還債，所以告訴她我要立刻上班，隔天，離開家鄉後的第七天，就開始正式上 7AM 到 3:30PM 的班，我以畢業護士的身份，被分配在內科病房上白天的班。我的英語是半桶水的，有待加強，下班後，坐公車去學習英語課程。我必須盡心盡力趕快努力考過 RN 的考試，才能正式升格成為註冊護士。

我不虛此行離鄉背井，遠渡重洋，來到這異地，若是我無法去念大學，至少我能夠改善我台灣家人的經濟，當時是一美金換成新台幣四十塊錢。出國來看看世界，學學別人的長處，增加見識，擴大視野也值得。我打聽上大學的資格，必須要有高中畢業文憑及成績單或是同等學歷證明書。我沒有高中文憑，根本就無法念大



學，必須先去補習，參加考試及格，拿到高中同等學歷的證書才行。我必須暫時作罷去念大學的心志，當務之急，我必須計劃在這兩年內，PASS RN 的考試。好好充實英語及英文，把要考 RN 的科目，外科，內科，婦產科，小兒科及精神科的護理課程好好的讀書準備，學習新的科技，復習過去學校所學的。不能浪費時間花在煮飯，講電話，應酬之上，只有上班，節省寶貴的時間，專心準備考試。這種似乎與世隔離的啃書生涯，直到來加拿大一年八個月後，第一次應試了 RN 考試及格後，拿到 RN 證書為止才結束。一切都恢復正常了，這其間生病多次，感謝主的恩典，鐵牛的有恆扶持，鼓勵和無限的愛，使我沒有放棄，依然堅持理想。主，我感謝您的慈悲，一直與我同在，甚至於抱著我走過危險的幽谷，哈利路亞，我感恩，感恩，再感恩。

醫院的暫時住處，我們不能久留，必須趕快找到房子，搬出去。急急忙忙沒有經驗，在台灣，都是住護士宿舍的。好不容易找到一處離醫院不遠，步行可到。這位房東是個四十多歲，未婚的女性。阿江和我搬進去以後，房東限制我們用電，晚上九時過後，不能大聲說

話，十一時後，必須關燈。若是遇到上小夜班就得匆匆忙忙，熄燈睡覺。也限制用水，習慣用淋浴的我們不會用盆浴，房東要求我們，水只能不超過浴盆的 1/4，不能用太多熱水，室內暖氣也不能開太高，我們都知道要替她省錢，但是，天曉得，我是最怕冷的。外面又是皚皚白雪，雪花飄飄下個不停，從那亞熱帶的台灣帶來的衣物，尤其是大衣，根本不夠厚，完全不能禦寒。與阿江商討的結果，必須另找房子。好不容易，找到一家愛主又愛我們的好心房東，她開車來幫我們搬家。過了一個月後，郵差送來一份帳單，是一仟五百元的地毯換新費用，是第一個房東要我們替她付錢的，說是我們用浴盆水太滿，溢出來，損壞她的地毯。我們只好把這帳單拿到護理主任那裡，拜託她為我們做主。護理主任打電話給一位從香港移民來的老中律師，他很友善，幫我們解決問題。我們最後一毛錢都不用賠，因為我們沒有任何的錯，絕對沒有破壞第一個房東的任何財物資產，真是謝天謝地。所謂「在家靠父母，出外靠朋友」，確實是如此，感謝上帝，我感恩祢的仁愛和慈悲。

世界博覽會於 4-27-67 to 10-29-67 在 Montreal 舉行，

有六十個國家參與。當時的 Montreal 是加拿大第一大城，人口二百餘萬，多倫多是加拿大的第二大城。在五十年代，M 城還是北美的犯罪中心，強盜出入，賭館，妓院到處林立，也是北美最大的紅燈區域，但是由於市長 Jean-Drapeau 的賢明領導，面目煥然一新。McGill University 是全加拿大最古老的最高學府，以醫學院馳名于世界，它是坐落於 Mount Royal 山腳與市區之間。Mount Royal 是一個漂亮的山頂公園，在山上可以眺望市區一部份。有天鵝湖，音樂廳，滑雪及溜冰冰場，藝術彫像，也有馬車，及路旁向人要麵包吃的小松鼠，很是開心有趣，詩情畫意，如同仙境。每年十月之後，氣象萬千，紅楓落葉滿地，奇觀無比，這是一個觀光聖地。百分之八十的此地居民，係 French Canadian，講法語，教育程度較低，他們與講英語的加拿大人格格不入。因為經濟大權掌控於英語系民族，所以有人主張 Quebec 省獨立。

我實在非常的矛盾是否去看 Expo 67？因為必須念書準備考試。最後，經不起阿江的說服，苦口婆心的勸我一定要去報名，去參加此次的旅遊，七月七日，八日及九日去看 Expo 67，真是難得的機會，若是錯過了，將會

後悔一輩子。為了省錢起見，我們大家看完世界博覽會後，將順道去千島湖，欣賞那大自然的美景，上帝奇妙的創作。

七月六日早上如同往昔，五點半起床，煮麥片吃過早餐後，走路去上早上七點的班，下午三時半準時下班，回家後就匆匆忙忙的整頓行李，梳洗，一直到晚上十時，在床上躺了一下後起床準備出門。晚上將近午夜，阿江，新來的小姐阿邱和我，我們一行三人出發乘凌晨的夜車前往Montreal，這是我出國後第一次出遠門，火車誤點半個小時以上。這樣的趕集，實在太累，有點吃不消，一上車，我就打瞌睡了。沿途景色黑漆漆，無法欣賞美景。火車行駛著，我很好睡一直到七月七日早上五點醒來，天已經發亮了，晨曦照射在臉上，使我感到非常的溫暖和快活。放開視線，窗外金黃一片，無垠的田野呈現眼前。使我感到可惜的是田地雖廣闊，卻沒有農作物。早上將近八點，到了Montreal終站的前一站 MacDonal College，我們下車去報到，這是McGill University的農學院所在地，是在湖邊，風景優美。（校本部是在Montreal市區，離此坐車約要一小時。）我們就住在學

生宿舍內，大部份是二人一間，也有少數是三人一間，設備太好了，與鐵牛的宿舍比，真是有天壤之別。先休息一整個早上，下午才參加活動，會場設在農場，蚊子很多，被咬得叫苦連天，有釣魚比賽、打乒乓球、網球等等活動，參加盛會的人數約有一百五十人。男女老幼，歡聚一堂，不分彼此，樂趣無窮。這次辦理得空前的成功，會長高興得笑口常開。晚上有營火會，吃烤乳豬，餘興節目大家都很大方的表演，有唱歌，說笑，什麼英文歌，日文歌，中國歌，民謠，臺灣小曲，哭調都搬上來了令人捧腹大笑。我也高歌一曲「教我如何不想他？」趙元任曲，劉半農詞。那營火會的熠熠營火光輝，撩起我的思念對我所親愛的鐵牛。另一首是「老漁翁」，因為在台灣，我的故鄉是漁村，很多漁民，我的心永遠在懷念著故鄉的一切，以及故鄉的親人。這營火會於晚上十一點多才曲終人散。

七月八日早上七點三十分吃早餐，八點集合，但是，我們的民族太不守時，等大家到齊，出發時已經9：10AM，車載我們全體去Expo 67的會場，沿途欣賞公路兩旁的風景，房子，樹木和立體的交通大道，令人讚

嘆不已。我們到達會場將近十點，已經太遲，入口處擠滿了人群，真是人山人海，使人動彈不得。會館建在三個小島上，山明水秀，景色宜人，看了一切的建築物，我實在好像是劉姥姥進入大觀園，處處新奇而興奮不已。以我自己的觀點，認為最精彩的是加拿大的Telephone Pavilion，裏面用機器來測出您的年齡。演立體電影，如同您是親歷其境似的。我們在外面排隊等了兩個小時才等到入館，您不能想像天氣又熱，人又多，排長龍，能夠入館是多麼的高興，很不容易的。中國館曾經被火燒掉，又重建的，不須排隊，很快就看完了。聽說在紐約的博覽會中，中國館建得比這次漂亮。美國館的外觀最吸引人，是用化學玻璃建成的一個大球形，很是壯麗，可是裡面內容物寥寥無幾，空空洞洞，除了展示少數的太空科學儀器外，大部分是展示電影明星的照片，我們也排隊等了五十分鐘。捷克斯拉夫館最有藝術感，有一座用木頭雕刻的，有整個房屋的長度，及一半長的寬度，雕刻有人像、房屋、教堂、廣場，許多人物花草在其中，栩栩如生，據說是三位雕刻大師，其中有父子兩位相繼的，前後花了許多年才完成的大作。我們

在外邊排隊也排了兩小時，非常值得。參觀了日本，意大利，法國，英國，韓國，泰國，還有很多國家，大部份展示的是輕重工業的成品而已。英國館，我們在外面排隊了1個多小時，結果令人很是失望，沒有什麼內容。展覽會到晚上九時就各館關門。我們觀看了上述的各館，一整天，時間真的不夠用，大國的，我們只有隨便看看，走馬看花而已。小國的，我們就沒有時間看了。

七月九日，早上八點集合，包車載著大家遊Montreal城市，看了名勝古蹟，車子來到半路，天公不作美，卻下起雨來，真是掃興。依依不捨，結束了三天難忘的，值得回憶的盛會，離開了Montreal。下一站將與少數人一起去千島湖，遊山玩水，繼續渡假。

親愛的阿爸父神，主耶穌，感謝讚美祢的恩典，感謝祢的應允，我要默默的專心等候，祢就成了，賜福，賜平安給我，謝謝祢，感謝祢的聖靈一直與我同在。求祢更堅固我的信心，加添力量，我要信靠祢，順服祢，討祢的喜悅，我如此禱告，奉主耶穌基督的名求，阿們。

## 淺談申請聯邦醫療保險

蕭誼庭 律師

如果您快65歲了，那麼您應該認真考慮申請聯邦醫療保險這件事。從私營商業醫療保險轉換到聯邦醫療保險，並不是一件簡單的事情。這種轉換不會自動就發生。您得在特定的時間內申請加入聯邦醫療保險，否則您還得繳納一定罰款。

首先您得了解，申請社會福利保障與申請加入聯邦醫療保險是完全不同的兩件事。您不要把符合申請社會福利保障的年齡與符合申請聯邦醫療保險的年齡相混淆。對於聯邦醫療保險而言，是按照您的生日計算，達到65周歲就可以申請。

我可以隨時提出申請嗎？

如果您快65歲了，而且您沒有別的醫療保險，那麼您必須在符合加入聯邦醫療保險資格的時候申請加入。這個加入時間段被稱為「初始加入期」。初始加入期是以65周歲為基點，前後共7個月。換句話說，初始加入期的第四個月就是您的65周歲生日。如果您65歲的時候，您或者您配偶還沒有退休，通過您的僱主或者您配

偶的僱主您享受到別的醫療保險，那麼您可以在「特殊加入期」申請加入。這個特殊加入期是這麼計算的：

(1) 您還在工作的時候，可以隨時加入；或者(2) 您可以在工作結束後8個月之內加入。但是請注意，有些員工不足20位的工作單位會要求65歲以上的員工加入聯邦醫療保險。用工單位希望這些員工把公司提供的醫療保險作為輔助性保險。

如果我錯過了加入期，怎麼辦？

如果您不小心錯過了初始加入期或特殊加入期，那麼您必須在「一般加入期」加入。一般加入期於每年的1月1號開始，到3月31日結束。但是如果您錯過時間，最後是在一般加入期加入，那麼您得付一定的罰款。每月您得多付10%的保險費，一直付滿12個月。

當然，對於有些人而言，他們可能不需要為聯邦醫療保險的A部分付任何保費，那麼也就沒有罰款而言。如果您工作滿40個季度(10年)，付了聯邦醫療保險

稅，那麼您應該可以獲得免費的A部分醫療保險。這一部分保險涵蓋了醫院和療養院的費用。聯邦醫療保險的B部分涵?醫生的服?、門診以及醫療器材；這部分每月都要繳保險費，還得繳納10%的罰款。

加入聯邦醫療保險是件複雜的事情，您知道很多重要的細節。還有一些針對個人的要求。特別如果申請者是殘疾人，並且在65歲之前就受惠于聯邦醫療保險，那麼就有其他因素要考慮。因此，您最好在65歲生日之前聯繫社保局，向他們詳細諮詢。如果您需要更多的幫助，也請您跟我們聯繫。

## 澳紐自由行（三）： 紐西蘭皇后城、神奇峽灣 黃正源

自由行的好處在彈性的旅遊行程中，常常有些奇遇或驚喜。

我們在紐西蘭皇后城雖然只有三天的時間，我們在紐西蘭的時段正是旅遊旺季的尾聲，避開了夏季和初秋的人潮，我們有更充裕的時間與空間享受所到的景點，氣候更是意外的暖和，我們住的是在皇后城湖畔的渡假木屋，也許旅遊近尾聲淡季，旅館給我們一流的房間與設備、享受一流的湖畔風光與景色。我們兩三天的時間幾乎遊遍了一般遊客所有的景點，而且更深入、細膩地享受這些景點。

這幾天的行程我們邂逅一對來自美國邁阿密的母女，幾次換乘巴士中，感覺彼此熟悉的臉孔，米佛峽灣、第安納湖、但尼丁及峽谷火車遊一路相遇，在火車上由於沿途景觀太美麗，我們不時交換經驗。她們也去了澳洲一個禮拜後，安排皇后城做四天三夜的紐西蘭順道遊，住宿在希爾頓大飯店，我們木屋湖畔的正對面，我們回到渡假木屋後，在房間休息，並在陽台觀賞

如詩如畫的湖畔景色，我們期待著隔天的神奇峽灣(Doubtful Sound)旅遊，這是一般旅遊很少安排的項目，由www.realjourney.co.nz所承辦。

前往米佛峽灣和神奇峽灣由同一巴士公司(Real Journey)營運，我們的巴士彩繪著RealJourney的圖案，準時八點半在我們的旅館前停靠，皇后城進出紐西蘭各地只有一條主要的道路，我們這幾天對皇后城周邊的城鄉小鎮與景觀十分熟稔，巴士一兩個小時後在小城停留休息，我們很自然地在巴士上小眠休息。

神奇峽灣以紐西蘭國境內最原始美景和最多樣的野生動物著稱，紐西蘭最美的冰河遺跡，每年僅有不到六萬人進入這個神秘的峽灣參觀，與米佛峽灣相比，多了原始自然之美。而米佛峽灣每年有多達近百萬人進入，跟參觀米佛峽灣人聲頂沸的狀況截然不同。神奇峽灣仍然保持著最初形成的原始生態和樣貌，獨特的冷溫帶雨林和冰河地型，使峽灣國家公園一年四季都充滿奇異的

美景。

神奇峽灣遠離塵囂，自然景觀，沒有人類文明活動破壞的景色，壯觀美麗，更能感受到大自然的神奇與魅力。

\*\*\*\*\*

峽灣國家公園Fiordland National Park，世界自然遺產，佔地達250萬公頃（125萬英畝）。峽灣國家公園以其獨特的自然地形地貌，令人驚豔的美景出名，在世界自然進化史上扮演著重要的角色，1986年被列為世界自然文化遺產，1990年峽灣國家公園連同緊連的艾斯派林山(Mount Aspiring)、西岸地塊(Westland)及科克山(Mount Cook)三個國家公園共同組成紐西蘭西南部世界自然遺產保留區域，這個地域原來毛利人叫做第瓦西普納穆(Te Wahi-poundamu)。

峽灣國家公園有十四處峽灣，矇矓峽灣(Dusky Sound)是第一大峽灣(3762公頃)，神奇峽灣Doubtful Sound是第二大峽灣，神奇峽灣北面還有湯普森峽灣(Thompson Sound)及布拉德紹峽灣(Bradshaw Sound)。峽灣國家公園的十四條峽灣中，只有神奇峽灣和米佛峽灣兩條峽灣開放觀光遊覽，神奇峽灣長度是米佛峽灣的三倍，涵蓋三個港灣，水面面積比米

佛峽灣大十倍。

這個神奇峽灣和其他的峽灣，毛利人傳說中認為是Tu-Te-Raki Whanon(神)的巨大力量揮動神奇板塊開鑿出來的。創造這個峽灣的目的就是要開鑿出又長又曲折的海灣，做為峽灣外面驚濤駭浪的太平洋的避風港，由南到北開鑿峽灣，谷地用板斧劈開山巖，完成地塊地模後，再讓海水湧入，造成平靜的峽灣。這裡有四個港灣代表著四個助手協助開鑿，第一港灣(First Arm)、泰帕理短灣Taipari-poto，駝背港灣(Crooked Arm)、泰帕理大港灣Taipari-nui，身軀港灣(Hall Arm)、泰帕理長港灣Taipari-roa，以及深水港灣(Deep Cove)、泰帕理小港灣Taipari-tiki。

這些峽灣沒有毛利人在這裡定居的證據或遺跡，這個神奇峽灣沒有陸地交通可以抵達，從太平洋外海的海浪風險更難登陸峽灣，即使乘坐較大型的船隻，也很難登陸上岸，即使有毛利人居住，也只能過著與世隔離的生活的。後來才有本地的毛利人取道威爾茅特山口進入，以東部的路逕前來這個峽灣找尋綠色的玉石，獵取棲息這裡的海豹或鯨魚。一直到十九世紀，庫克船長在矇矓峽灣(Dusky Sound)才發現這裡生活的毛利人。

1770年庫克船長駕駛英國皇家海軍探索號(Endeavour)，沿著紐西蘭海岸做第一次的環島航行，把神奇峽灣取名為神奇港(Doubtful Harbor)，庫克船長駛進這個峽灣出海口，他不知道狹窄的海灣裡面是否有足夠的空間及風速讓他的帆船順利航行前進，隨隊的科學家建議在神奇港灣登陸，但是，庫克船長覺得不值得冒這個險而沒有登陸。

23年後，馬拉斯皮納(Alessandre Malaspina)率領的探索隊考查出海口的外圍港灣，與庫克一樣，馬拉斯皮納船長也擔心帆船駛入神奇峽灣後，會遭遇到不可預測的麻煩或困難，於是指派水道測量員鮑薩(Don Felipe Bauza)乘坐一艘船艇前去探勘。他們在鮑薩島(Bauza Island)東側的馬爾卡西迺角(Marcaciones Point)登陸，並在這個角島樹立了一塊紀念碑，紀念他們的探索活動。鮑薩也繪製了著名的神奇峽灣的航行地圖，1840年由英國水利局印製發行，紐西蘭的其他任何地方找不到像神奇峽灣那麼多使用西班牙語的地名。

在19世紀上半葉，揭開了海豹補殺的序幕，漁民為了獵取海豹脂肪和皮毛，捕捉了成千上萬的長毛海豹。格洛諾(John Grono)船長在格

洛諾灣建立了海豹補殺站，源源不絕地在尼島(Nee Islets)和紹特島(Shelter Island)補捉海豹。海豹的數量急遽地減少，到1875年已經瀕臨絕種，紐西蘭政府開始採行季節性禁補措施以保護海豹，1946年9月30日紐西蘭政府採行永久禁止補殺長毛海豹的保護政策，這裡的長毛海豹終於獲得全面性的永久保護。

\*\*\*\*\*

前往神奇峽灣需穿越小島眾多、風景如畫的馬納波理湖(Manapouri)，這個馬納波理湖距離皇后城170公里、第阿納22公里，這是紐西蘭公路系統可以到達的盡頭，穿越馬納波理湖、然後在碼頭登上Real Journey的巴士，巴士經過威爾茅特山口(Wilmot Pass)，前往欣賞野生動植物。這可能是紐西蘭最昂貴的公路，穿過威爾茅特通道，沿途欣賞紐西蘭最原始的自然美景：蒼翠的原始森林和寶石般的深邃峽灣美景。

馬納波理湖是紐西蘭第五大湖，卻是公認最美麗迷人的湖泊，以湖中島嶼眾多、沙灘遊人稀少、港灣僻靜和湖水清澈而著名。湖泊由冰河時期的冰河沖刷侵襲而形成，湖底深澳，毛利語的馬納波理意涵著揪心的憂

愁，這裡的景點有珍珠港(Pearl Harbour遊客中心渡輪碼頭)，亨特山(Hunter Mountains，1768公尺，山上設有一處紀念碑)，燈塔(Stony Point Light、登高遠望34個島嶼盡入眼底)，賀伯港灣(Hope Arm、背靠1710公尺的Mount Titiroa、花岡岩山頂卻看似終年積雪)，海峽群島(Channel Islands)，蜂窩山(The Beehive、山形由冰河沖刷自然形成)，波漠納島(Pomona Island、位於湖中心處、馬納普裡最大的島嶼、湖中最深處444公尺)，南港灣(South Arm、港頭矗立著輸電線的鐵塔)，西港灣(West Arm，地下發電廠所在地)。

馬納波理發電廠在西港灣，當初建造發電廠的目的是為了171公里外的斷崖(bluff)的Comal Co鋁礦冶煉爐供應電力而計畫的。地面電力調度設有變電所和四組穿越港灣接入紐西蘭國家電力系統的輸電纜，發電廠在1963年開工建造，1971年峻工，發電機房建立在湖面底下176公尺深處，在花岡岩山體上開鑿出來的。這是一項宏大艱難的國際工程，匯集了世界各地的鑽井隊、隧道鑽鑿隊及工程師而完成的，工程完成後，工程步道留下來的車隊或車道，成為以後前往神奇峽灣唯一可以使用的交通工具。

威爾茅特山口連接神奇峽灣和馬納波理湖之間的山口路，長22公里是紐西蘭最偏遠的公路，這條公路建於20世紀的80年代，為了運送發電廠建設運輸大型機具使用而建造，修建期間下雪泥濘和滑坡土崩不斷，費時兩年多完成。這條山路有斯佩河(Spey River)、米克本橋(Mica Burn Bridge)、熱雨林園(Moss Garden，各種苔蘚和地衣聚居地)、俯瞰神奇峽灣的威爾茅特山口堤堰及尾水洞(Causeway Tailrace Tunnel)以及深水灣碼頭(Deep Cove Wharf)。

熱帶地區的森林稱為雨林，但是峽灣地區有茂密的溫帶雨林、藤本植物及蘭花等寄生植物，喬木及厥類植物生長茂盛，河谷地區有羅漢松及山毛櫸混生存在。馬納波理湖及峽灣之間的地帶以南方山毛櫸為主，有分布最廣的假山毛櫸，峽灣地區的中部有樹幹最高的紅色假山毛櫸生長在肥沃的土壤溫帶，山地假山毛櫸則生長在東部的乾燥地帶。山腰土層淺，森林密布，縱橫交錯的樹根下面是經過冰河沖刷的堅硬岩石，樹下堆積厚厚的落葉提供樹木豐富的養分。

傾盆大雨或暴雨常常會造成樹林崩塌，裸露的岩石上面隨後長出青苔蘚地衣和耐旱群居灌木，為下一批樹

木再生奠下基礎，可以在威爾茅特山口路旁的苔蘚園區了解這些群集物種。

\*\*\*\*\*

峽灣地區的地貌，峽灣地區位於太平洋板塊及印歐板塊所構成的地殼接合外的斷層上，阿爾卑斯斷層是兩塊板塊的交匯處，印歐板塊在這裡插入太平洋板塊下面，當這兩個板塊碰撞的時候，太平洋板塊上的陸地而變成南阿爾卑斯山(Southern Alps)，形成紐西蘭南島的主要山脈，因此，峽灣地區是地理上結構複雜的地區。

峽灣地區的斑紋花崗岩和同類的火成岩最為特別，一些地區的石灰岩非常壯觀，南部峽灣的深色頁成岩更是紐西蘭最古老的頁成岩，有四至五億年的歷史。200萬年前隨著地球的氣候變化，氣候變冷，冰河時期來臨，峽灣地區被厚厚的冰雪覆蓋，冰雪結冰，在神奇峽灣等河谷地帶，冰河受推擠破碎流向大海，冷暖期交戶出現，冰河多次退縮或前進。每次前進時，地貌侵蝕越來越嚴重，形成越來越深的河谷，兩岸變得越來越陡峭，對冰河有極大的影響。

在峽灣地區的東部，冰河切割出來比海平面還低的第阿納湖和馬納波理湖，馬納波理湖東面的圓形山丘湖

中島嶼及湖西邊的U形縱深河谷，可以清晰地看出冰川對馬納波理湖的地貌影響。

神奇峽灣盡頭的深水灣距離入海口40公里，主要景點有愛麗絲瀑布(Lady Alice Falls)，羅拉島(Rolla Island)司令峰(Commander Peak、1271公尺)，達納厄山(Mount Danae、1500公尺)，克勞福山(Mount Crowfoot、1695公尺)，伊麗莎白島(Elizabeth Island、以格洛諾的妻子Elizabeth Bristowe命名做為紀念)，馬拉斯皮納港灣(以1793年西班牙探索隊的船長馬斯皮納命名紀念)，格洛諾灣(Grono Bay，以格洛諾船長的海豹捕殺站命名)，馬爾卡斯角(Marcaciones Point、西班牙探索隊第一個登陸神奇峽灣的上岸處命名)，海豹保護區(Marine Reserve在鮑薩島及塞克理島之間)以及尼島(Nee Islets、長毛海豹的聚集地、以西班牙探索隊的植物學家Lufs Nee命名)

峽灣地區是世界上最潮濕的地區之一，從西側吹來的太平洋潮濕氣流、越過南海和南塔斯漫海(Tasman Sea)進入峽灣內地，天氣突然變得不穩定，忽而萬里晴空、忽而狂風暴雨。大部份的水雨降落在面向海洋的方向，面向東側的山邊方向降雨較小，年平均降雨山側地域約1143釐米，西港灣的降雨量

高達3786釐米，深水灣更高達5290釐米，從珍珠港遊客中心到神奇峽灣沿途、可以看到因降雨量不同而生長出來的各種植物生態。這樣充沛的降雨對峽灣地區的環境也影響很大，雨水經過河流小溪和瀑布匯入峽灣，雨水在樹下腐爛植物泥土、含鞣酸和其他有機物的作用下變成淡淡的茶色，含有鞣酸的水份比重比海水小，水面上行成一層漂浮物而只含有少量的鹽分。

神奇峽灣生活著多種野生海洋哺乳動物，主要有海豚和海豹，常常可以看到世界上唯一、也最稀少的冠毛企鵝以及體型嬌小的藍企鵝，樹林內不時傳來清脆的蟲鳴、鳥叫聲。

寬吻海豚大約有60多隻棲息在神奇峽灣，常常追逐在游輪兩側激起的白浪花上，我們的游輪也十分謹慎地避開海豚串出水面翻滾游水。這是海豚中最大的類種，他們很少離開神奇峽灣，體型比起熱帶或溫帶的海豚要大許多，長相跟其它海豚一樣，背脊呈深灰色，往下逐漸轉變成到白色腹部，身長可達3.8公尺(或十英尺)。這類海豚喜歡群居，而且雌海豚之間的關係十分緊密，在雌海豚懷孕或哺乳期間，其他雌海豚會協力一起保護懷孕的海豚，雌海豚

的孕娠期間約為十二個月，在生育後十八個月還要哺育小海豚，雌海豚兩至三年生育一次，海豚壽命約在 25 歲左右。寬吻海豚以魚和烏賊為食料，可以潛水至 200 公尺深的深海中尋找獵物，在水底下停留時間可以長達七分。

神奇峽灣的海豚是海豚在世界上生存最南端的海域，已經是海豚的生態極限了，偶爾還可以看到斑紋海豚及鯨魚的蹤影。

在神奇峽灣的尼島上可以看見長年棲息的長毛海豹，在峽灣內的岩礁上曬太陽，她們雖然是哺乳動物在海上生活，但是必須游到岸上才能夠繁殖後代及換毛。每到十月和十一月，它們成群結隊地游上岸邊，表示繁殖季節的來臨，佔領有利的地盤地勢，對入侵者毫不客氣。雌海豹在上岸大約一個月後的十二月中旬開始產子，小海豹出生十天後，它們的媽媽和負責保護的雌海豹再跟雄海豹交配，一隻雄海豹通常有十隻以上的雌海豹，一直到夏季結束後，成年雄海豹才回到大海裡，雌海豹及幼年海豹或小海豹則繼續留在岸上十個月。長毛海豹白天在岸上休息睡覺，夜晚下海捕食，主要以烏賊章魚或魚類為主食。

冠毛企鵝出現在羅拉島

(Rolla Island)及謝爾特島上，雙眼上方有明顯的黃色條紋，最長可到 70 公分，繁殖季節在七月中旬到十一月間。觀賞峽灣冠毛企鵝的最佳時機在換毛季節、一月中旬至三月間，從換毛後到繁殖這段期間，他們在海上生活。藍企鵝通常在水中嘻戲，這是世界上體型最小的企鵝，最長不過 40 公分。

神奇峽灣最深處 430 公尺，靠近峽灣入口處、巖礁岩床，海水相對較淺約 90 公尺深，峽灣內的海水受海潮影響，但影響不大，漲落幅度通常在在 2.5 至 3 公尺之間，峽灣內水溫平均約攝氏十一度，溫季期間淺水區水溫可達 15 度，最深的海底仍然保持著十一度左右。

神奇峽灣是印度洋及太平洋兩大海洋保護區內，含蓋鮑薩島及塞克里特島 (Secretary Island) 之間的第阿瓦圖海峽 (Te Awaatu Channel)。這裡的海水相對較淺，有些地方只有 30 公尺深，深受潛水愛好者喜愛，我們的郵輪也停置下來提供潛水愛好者賞玩海底風光一番。

游輪來到神奇峽灣的入口、深水灣碼頭 Deep Cove 後，船長把所有引擎動力關閉，有一段時間讓我們在平靜的水面上感受這裡的寧靜氛圍，我終於領悟到萬籟無聲的力量與美妙，連鳥鳴聲

和遠處的瀑布水流聲都靜悄悄地。在近三個多小時的游輪行程中，偶爾陰雨暴風、偶爾豔陽高照，都無法片刻減緩我們欣賞神奇峽灣的寂靜美景。



民主進步黨  
30年黨慶

歡慶民主進步黨創黨三十周年，為感謝長期支持本黨之先進及鄉親們，民進黨美西黨部謹訂於2016年9月24日(禮拜六)，於聖地牙哥台灣中心，邀請立法委員王定宇，舉行主題演講餐會。

勿忘  
初衷

9/24/2016

6:00 p.m.

王定宇立委演講餐會  
聖地牙哥台灣中心  
7838 Wilkerson Ct,  
San Diego, CA 92111



門票：\$10 (包括晚餐便當)  
協辦單位：FAPA 聖地牙哥分會  
聖地牙哥台灣同鄉會  
聯絡人：石正平 (858)837-2853  
林郁子 (610)659-3144  
洪克璿 (619)861-6088  
陳琬貽 (619)302-9911  
陳榮昌 (858)342-9158  
蕭誼庭 (619)204-9320

民主進步黨 美西黨部  
Democratic Progressive Party US West Chapter

# 中秋迎新夜

9月16日 星期五  
晚上 5:00~9:00

鄉親們、遊子們，  
想要有個不一樣的中秋節嗎？  
歡迎您來參加我們的中秋迎新夜！

10075 Azuaga St. San Diego, CA 92129



豐盛的晚餐  
精彩的節目  
摸彩

聯絡人：林德昭傳道 858-775-7193

台灣基督教會成人的英語崇拜要從九月四日開始了！連同原有的台語，華語聚會，新開始的英語聚會讓台灣基督教會成為一個個三語共構的教會。華人家庭裡雙語或三語的情形是非常普遍的，台灣基督教會讓全家人雖使用不同的語言，也可以到同一個教會聚會。

教會簡介：我們是一群愛耶穌基督的人，我們歡迎各年齡層，各種族的人，我們的氛圍是輕鬆多元的。我們的聚會有唱詩歌，禱告，從聖經來的信息，時間是 9:15華語，10:45台語，以及 10:45英語，會後我們會一起用餐，交流。位於 56號公路旁，靠近 15號公路的小山坡上，交通方便，環境優美，是一個敬拜上帝的好地方。我們的任務是帶人信主，成全聖徒，各盡其職。我們的兒童主日學設備齊全，有一群愛主的同工與傳道在教導。歡迎您攜帶父母兒女全家一起來敬拜神，將「聖地雅歌台灣基督教會」作您屬靈的家。



每星期二輕鬆小站恢復聚會了！！  
有讚美操，讀書會；  
平安喜樂亭有長輩組聖經真理，  
生活見證分享，代禱；  
加油充電站有親子關係講座。  
(可以任選適合您的小組)  
備有兒童照顧及簡便午餐，  
歡迎大家來參加！

聖地雅歌台灣基督教會 敬邀



Susan Komen Race for the Cure

## 台灣隊 (TEAM TAIWAN)

Date : 11/6/16 (Sunday) @ 8:00 AM

Place: west side of Balboa Park

### Registration:

Online: [www.komensandiego.org/race](http://www.komensandiego.org/race)

- (1). 選擇 "Race for the Cure"
- (2). 選擇 "Register"
- (3). 在 "Join an Existing Team" 的 Team Name 下, type "Team Taiwan"
- (4). click "Search for a Team"
- (5). click "Team Taiwan" 旁邊的 "Join the Team"

報名費:	5/21 - 9/5	Adult \$35	Children under 12 \$23
	9/6 - 11/5	Adult \$40	Children under 12 \$28

Please direct your question to:

Anning Chien

760-889-8846

北美洲台灣婦女會 (NATWA-GSD)

Carol Ou Lin 歐春美

858-560-8884

聖地牙哥台灣中心 (TACC)

### Co-sponsors:

SDTCA, TAP - San Diego, FAPA-San Diego, Taiwan Normal University SD Alumni Association





## 健行俱樂部

日期：09/03/2016 星期六 9:00 AM  
 地點：Highland Valley Trail at Rancho Bernardo  
 集合：Parking lot at the trailhead

日期：09/17/2016 星期六 9:00 AM  
 地點：Torrey Pine State Reserve  
 集合：State Park road side Parking Lot

日期：10/01/2016 星期六 9:00 AM  
 地點：Volcan Mountain at Julian (need car pool)  
 集合：Dudley's Famous Bakery (30218 Highway 78 Santa Ysabel, CA 92070)

For more information, please contact 李元溢 860-904-3844

## 愛心車毯子

日期：2016年08月27日(星期六) 1:00 PM  
 2016年09月24日(星期六) 1:00 PM

\*活動日期可能變動，詳情請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱\*

## 投資座談會

日期：2016年09月04日(星期日) 4:00 PM  
 講題：2016 Market Update and Lessons Learned  
 講員：賴啓昇 (George Lai)

日期：2016年10月02日(星期日) 4:00 PM  
 講題：Charting Tool: Recent Benchmark Discovery and Applying Fuzzy Logic  
 講員：Frank Lin (林繁男)

如果你有什麼建議或問題，請寫個e-mail給安崧豪(Song H An):AnInvest7777@gmail.

## 電腦俱樂部

日期：2016年09月10日(星期六) 12:30 PM  
 主題：iPhone/iPad Updates  
 主講：石正平

新的 iPhones 就要上市了，要不要換新呢？

## 生活座談會

日期：2016年09月10日(星期六) 2:00 PM  
 主題：園藝  
 主持：陳真美  
 講員：Anne Wu

陳澤弘  
 盧莞恩  
 林書帆  
 湯昇勇

「園藝工具和裝飾品」  
 「如何培根法」  
 「水果生長」  
 「植物的照顧」  
 「我家庭院」

感謝：陳建豪、林怡貞夫婦贊助；Susan 韋準備點心

## 讀書會

日期：2016年09月17日(星期六) 2:00 PM  
 書名：“Just Say It in English”, a medical communication guide with the physicians  
 作者：Esperanza Villanueva Joyce EdD CNS RN and Maria Elena Villanueva MD  
 主持：許正餘 博士  
 講員：游正民 博士

這回的讀書會游博士以這本書-" Say it in Spanish ", 其實是 English 和 Spanish 對照的，來學習和講英語的醫師和護士們如何溝通，特別是怎樣使用"口語化的英語"--"Colloquial Medical Terms & Expressions"來描述自己的病況。這場分享學習，從頭到尾用咱的母語-福佬話和英語來討論解釋，最後有半小時Q's & A's。

游博士曾任Case Western Reserve University 大學教學醫院麻醉主治專科醫師及南加州凱撒醫療網伍蘭崗凱撒醫院麻醉主治專科醫師。

## SOTCA 中秋晚會

日期：2016年09月17日(星期六) 5:00 PM 晚餐  
 6:00 PM 表演開始  
 票價：\$12 (含便當、水、月餅) 當天購買 \$14

台灣同鄉會敬邀同鄉好友歡喜慶中秋，節目精采，千萬不要錯過。入場券請向台灣中心或同鄉會理事購買。

## 親子活動 - 趣味創意工作室

日期：2016年09月24日(星期六) 2:30 PM  
 指導老師：李淑櫻 老師  
 \*請有興趣參加的鄉親盡速向中心登記報名\*

課程內容：

- A. 創意卡片製作 Create Greeting Card
  1. 繪製 paint- Marker pen/Pastel/Acrylic
  2. 剪紙 paper cutting
- B. 創意雕塑 Create Sculpture
  1. 軟鐵絲/石膏布 Soft wire/Plaster Gauze

參與者需備帶 Need to bring

圍裙 Apron, 護手套 Glove, 糰糊 Glue, 剪刀 Scissors

李淑櫻老師出生台灣南投，國立藝專畢業（現國立藝術大學）美術專攻，來美後，續在加州州立北嶺大學及巴薩迪納藝術中心進修抽象畫、彩色玻璃及創意雕塑。繪畫的表達特別著重色彩與光的互動。作品曾多次入選法國春、秋季沙龍，並在巴黎展出。曾任台美畫會會長，新藝畫會創會長，現任台美筆會會長。曾多次受邀在外州繪畫教學，著重“創意”。

\*\*本次活動適合6 - 9歲的小朋友參加。請有興趣參加的鄉親們在9/21(三)前向中心辦公室登記報名。\*\*

# 台灣中心2016年夏季活動表 / TACC SUMMER 2016 CLUB ACTIVITY

一年捐款超過\$240者，免費參加所有Clubs，授課班只繳師資，一年超過\$2,000者則全免

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Content	聯絡 Contacts
卡拉OK俱樂部 Karaoke Club	週二 Tuesday 1:00pm	每週二 1:00pm - 6:00pm 歡迎大家一起來自由歡唱	負責人: 台灣中心 (858) 560-8884
橋牌俱樂部 Bridge Club	週二 Tuesday 2:00pm 週三 Wednesday 1:00pm	活化腦細胞、訓練邏輯、分析、思考、判斷能力的好機會 老少咸宜，歡迎您來參加。歡迎初學者加入！ Train your logic and analyze ability while having fun.	負責人: 陳秋山 Chen, Chiu-Shan (858) 454-8429
土風舞俱樂部 Folk Dance Club	週二 Tuesday 2:00pm - 4:00pm	動人的音樂，曼妙的舞姿，歡迎大家來共舞... Come join us for beautiful music and dance...	負責人: 黃宜修 Yi-Shiou Huang (858) 674-7397
社交舞俱樂部 Ballroom Dancing Club	週二 Tuesday 6:00pm 週四 Thursday 2:00pm	Waltz, Tango, Cha Cha, Rumba, Q-Step, Salsa, Swing, Foxtrot, Samba, Bolero, Merengue, NC2-Step, Hustle, Mambo, etc. . .	負責人: 賴梅芬 May-Fen Lai (442) 325-1233
台美專業青年聚會 Young Taiwanese American Professionals	每月第一個星期四 7:00 pm - 8:30pm	1st Thursday of the month <a href="http://www.tap-sd.org/">http://www.tap-sd.org/</a>	負責人: Stephanie Wu swu@tap-sd.org
日本歌俱樂部 Japanese Song Club	週三 Wednesday 10:00am - 10:45am	銀髮族及愛好日本歌，文化及景色的同鄉可一起複習，合唱，研討	負責人: 曾俊隆 Jerry Tsung (858) 481-1373
台灣中心長輩會 Senior Group	週三 Wednesday 10:30am	週三活動: 太極拳、氣功、午餐、合唱、排舞、交際舞、聊天。 年度活動: 野餐、出遊。午餐: 每人\$5。 合唱團負責人: 陳松美 太極拳負責人: 邱文雄	負責人: 曾惠貞 Hui J. Chiu (858) 560-8884
日文俱樂部 Japanese Club	週三 Wednesday 10:45am	初級班 10:45am - 11:45am 由陳榮昌教導 (暫時停止) (Young C. Chen, 858-342-9158)	
		中級班 10:45am - 12pm 由林瑞波教導 (Juei-Po Lin, 858-455-0648)	
台語班 Taiwanese Class	週三 Wed 1:00pm	台語詩詞，聲韻，會話 Taiwanese Poems, Phonetics, Conversation	負責人: 黃獻麟 Steve Huang (858) 450-1236
攝影俱樂部 Photo Club	週三 Wednesday 3:30pm	攝影經驗交流，歡迎大家攜帶記憶卡或是照片前來分享。 Please bring your memory cards or pictures to share.	負責人: 劉信達 shinliu@yahoo.com
西班牙語班 Spanish Class	週二 Tue 1:00pm	西班牙語日常會話 Daily Spanish Conversation	負責人: 蘇芳子 Florence Su
排舞俱樂部 Line Dance Club	週四 Thursday 初級 5:00pm 中高級 6:00pm	排舞教學，歡迎有興趣的鄉親報名參加。 Teaching Line Dance, Everybody is welcomed.	負責人: 高維 Vivian Chiang (858) 947-8222
婦女與婦女之友俱樂部 Women and Friend Club	週五 Friday 2:00pm	氣功及舞劍術、另外不定期安排烹飪及其他活動 Chi gong, folk dance, cooking events	負責人: 王英 Ing Huang (858) 674-7397
電腦俱樂部 Computer Club	每月第二個星期六 2nd Sat of the month 12:30pm	讓同鄉們在輕鬆的氣氛下可交流並學習新的電腦技能。 教學與討論內容將視參與者需要設定， 初級與進階教材將按月輪替安排。	負責人: 石正平 (858) 560-8884
音樂/電影/紀錄片系列 Music/Movie/Documentary Study Series	不定期舉行	研討有名的音樂、電影和紀錄片	負責人: 石正平 (858) 560-8884

\* 所有活動均有可能變動，詳情請至[www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。

## 台灣中心2016年夏季課程表 / TACC SUMMER 2016 CLASS TABLE

活動名稱 Activity Name	日期/時間 Date/Time	內容 Contents	聯絡 Contacts
投資研討會 Investment Seminar	每月第一個星期日 1st Sun of the month 4:00pm	對投資有興趣的同鄉，每個月一次可以在中心分享自己投資的經驗、撇步、資訊、點子。	負責人：安崧豪 Song An AnInvest7777@att.net
健行俱樂部 Hiking Club	每月第一個 和第三個星期六 1st & 3rd Sat	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人	負責人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844
Ohana 太鼓 Ohana Taiko of TACC	週四 Thu 8pm - 10pm 週日 Sun 4pm - 6pm	日式太鼓擊鼓技巧 歡迎各年齡層及無經驗者參加 有興趣參加者請洽負責人 Japanese drumming techniques. All ages and levels are encouraged to join. For more information, please email : ohanataiko.org@gmail.com	負責人： Ali Cheng
桌球俱樂部 Table Tennis Club	週三 Wed 4pm - 7pm 週五 Fri 3pm - 7pm 週六 Sat 3pm - 6pm 週日 Sun 3pm - 6pm	歡迎大家一起來，有興趣參加者請洽負責人。其他時間，請尋球友，未來將會舉辦比賽 聯絡人：李元溢 Michael Li (860) 904-3844 蕭奕義 Luke Hsiao (858) 353-6931	

## 台灣中心2016年夏季課程表 / TACC SUMMER 2016 CLASS TABLE

課程 Class	日期 Date	時間 Time	內容 Class Description	老師 Instructor	費用 Fee	備註 Note
吳氏太極拳班 Wu-Styled Tai Chi	隨時加入 Join Anytime	週六 Saturday 10:30am - 12:00pm	吳氏氣功太極拳三十七式及氣功太極劍 Traditional 37-posture Tai Chi for self-defense and health yinglihu@hotmail.com	胡應禮 Yingli Hu (858) 658-0436	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card
劍道班 Kendo	請預先向台灣 中心報名 Enroll at TACC	週五 Friday Beginner 6:30pm Regular 7:30pm	由林富德老師（劍道五段）擔任指導， 歡迎各年齡層對劍道有興趣者參加 Welcome all ages and levels Chief instructor Frederick Lin, (Kendo 5-dan). Please contact S.C. Chen: casd99@ hotmail.com; (951) 961-0892	林富德 Fred Lin	\$40 for 8 classes	打卡制 Member Card
療癒瑜珈課 Yoga Class	隨時加入 Join Anytime	週五 Fri 10:30am	療癒瑜珈藉由溫和的體位法中將身體 調回到正確姿勢的方式，自然地統合我 們的呼吸與身體。適合任何年齡與肢體 能力的學員練習。 Learning basics of Restorative Yoga	黃菁瑜 Ching-Yu Huang (858) 560-8884	\$50 for 10 classes	打卡制 Member Card

### 台灣中心開放時間

週一：休息

週二至週四：10am - 9pm

週五：10am - 10pm

週六：10am - 6pm

週日：12pm - 6pm

# 台灣中心九月份活動表

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<b>4</b> 乒乓球Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm) 投資座談會 (4pm)				<b>1</b> 社交舞 (2pm) 排舞俱樂部 初級 (5pm) 中高級 (6pm) 太鼓俱樂部 (8pm)	<b>2</b> 療癒瑜珈 (10:30am) 婦女俱樂部 (2pm) 乒乓球 Club (3pm) 劍道班 (6:30pm)	<b>3</b> 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am)
<b>5</b> 休館	<b>6</b> 西班牙語俱樂部 (1pm) 卡拉OK俱樂部 (1:30pm) 土風舞俱樂部 (2pm) 社交舞 (6pm)	<b>7</b> 日本歌/日文俱樂部 (10am) 長輩會聯誼 (10:30am) 中級日語班 (10:45am) 台語班 (1pm) 橋牌俱樂部 (1pm) 攝影俱樂部 (3:30pm)	<b>8</b> 課程與俱樂部同上	<b>9</b> 課程與俱樂部同上	<b>10</b> 吳氏太極拳 (10:30am) 電腦俱樂部 (12:30pm) 生活座談會 (2pm)	
<b>11</b> 乒乓球 Club (3pm) 太鼓俱樂部 (4pm)	<b>12</b> 休館	<b>13</b> 課程與俱樂部同上	<b>14</b> 課程與俱樂部同上	<b>15</b> 課程與俱樂部同上	<b>16</b> 課程與俱樂部同上	<b>17</b> 健行俱樂部 (9am) 吳氏太極拳 (10:30am) 讀書會 (2pm) SDTCA中秋晚會 (5pm)
<b>18</b> 課程與俱樂部同上	<b>19</b> 休館	<b>20</b> 課程與俱樂部同上	<b>21</b> 課程與俱樂部同上	<b>22</b> 課程與俱樂部同上	<b>23</b> 課程與俱樂部同上	<b>24</b> 吳氏太極拳 (10:30am) 愛心車毯子 (1pm) 親子活動 (2:30pm)
<b>25</b> 課程與俱樂部同上	<b>26</b> 休館	<b>27</b> 課程與俱樂部同上	<b>28</b> 課程與俱樂部同上	<b>29</b> 課程與俱樂部同上	<b>30</b> 課程與俱樂部同上	

\*所有活動均有可能變動，詳情請至 [www.taiwancenter.com](http://www.taiwancenter.com) 查閱。